

Латинские пословицы

*Данное ЦОР- пособие предназначено
для студентов 1 курса МЮИ,
Тульский филиал.*

Автор : Андреев Е.В., Тула г., 2017

Латинские пословицы вошли в мою жизнь относительно недавно и совершенно неожиданно. Вот как было дело. Дочка моя заболела. Вызвали врача на дом.

Он выписал рецепт и оставил его на столе. Ребенок пытался прочитать, разобрать отдельные буквы – и все равно ничего не понял!

Спрашивает: — А на каком языке это написано?
— На латинице.

Дочка озадаченно почесала затылок, а потом спрашивает:
— А ты можешь мне что-нибудь сказать на этом языке?

Ну не рецепты же мне оставалось читать! А отказывать ребенку я не привык, вот и пришлось искать доступные тексты на латинском. Лучшее, что получилось найти — латинские пословицы с переводом.

Через неделю познакомил ребенка с собранными мной латинскими пословицами. Понравилось.

Поэтому теперь выношу эти пословицы на Ваше суждение. Конечно же – с переводом.

Источник: <http://detochki-doma.ru/latinskie-poslovitsyi-s-perevodom/>
© Деточки Дома

*Прочитайте предложенные
ниже латинские пословицы,
обратите внимание на английские эквиваленты.
Выучите их.*

Это расширит Ваш интеллектуальный уровень!

*Надеюсь, что Вы сможете ими пользоваться в
дальнейшей профессиональной
деятельности
и в общении.*

Желаю успеха!

- **Alma mater**

Дословный перевод: Мать-кормилица.

- **Amicus certus in erta cernitur.**

Дословный перевод: Верный друг познается в неверном деле (в беде).

English: *A friend in need is a friend in deed*

- **Amor vincit omnia.**

Любовь побеждает всё.

- **Amor vincit omnia.**

Любовь побеждает всё.

A

- ***Clavus clavo pellitur.***
[Кля́вус кля́во пэ́ллитур].
Клин клином вышибается.

- ***Cum tatsant clamant.***
[Кум тацант кламант].
Молчание- знак согласия.

C

- ***De gustı́bus non est disputandum.***

[Дэ гу́стибус нон эст диспутáндум].

О вкусах не следует спорить.

English:

Tastes differ.

- ***Dum spiro, spero.***

[Дум спи́ро, спэ́ро].

Пока дышу, надеюсь.

D

- ***Dura lex sed lex***

[Дура лэкс сэд лэкс].

Закон суров, но это закон

• **Ex libris.**

[Экс ли́брис].

«Из книг», экслибрис, знак владельца книги.

• **Facile dictu, difficile factu.**

[Фа́циле ди́кту, диффи́циле фа́кту].

Легко сказать, трудно сделать.

• **Festina lente!**

[Фэсти́на лэ́нтэ!]

Спеши медленно (делай все не спеша).

Одна из обычных поговорок императора Августа (63 г.

до н. э. — 14 г. н. э.).

• **Homo sum: humāni nihil a me aliēnum (esse) puto.**

[Г^хо́мо сум: г^хума́ни ни́г^хиль а мэ алиэ́нум (э́ссэ) пу́то].

Я человек: ничто человеческое, как я думаю, мне не чуждо.

- **Memento mori!**

[Мэмэ́нто мо́ри!]

Помни о смерти.

Приветствие, которым обменивались при встрече монахи ордена траппистов, основанного в 1664 г.

Употребляется и как напоминание о неотвратимости смерти, о скоротечности жизни, и в переносном смысле — об угрожающей опасности или о чем-либо горестном, печальном.

- **O tempora, o mores!**

[О тэ́мпора, о мо́рэс!]

О времена, о нравы! (Цицерон)

M, T

O

• ***Omnia mea mecum porto.***

[Óмниа мѐа мѐкум пóрто].

Все свое ношу с собой (Биант).

Фраза принадлежит одному из «семи мудрецов» Бианту. Когда его родной город Приена был взят неприятелем и жители в бегстве старались захватить с собой побольше своих вещей, кто-то посоветовал и ему поступить так же. «Я так и делаю, ведь все свое ношу собой», — ответил он, имея в виду, что только духовное богатство можно считать неотъемлемым имуществом.

- **Nota bene! (NB)**

[Нóта бэ́нэ!]

N

Обрати внимание (букв.: заметь хорошо).
Пометка, служащая для того, чтобы обратить внимание на важную информацию.

- **Omnia mea mecum porto.**

[О́мниа мэа мэкум по́рто].

Все свое ношу с собой (Биант).

Фраза принадлежит одному из «семи мудрецов» Бианту. Когда его родной город Приена был взят неприятелем и жители в бегстве старались захватить с собой побольше своих вещей, кто-то посоветовал и ему поступить так же. «Я так и делаю, ведь все свое ношу собой», — ответил он, имея в виду, что только духовное богатство можно считать неотъемлемым имуществом.

• ***Per asp̄era ad astra.***

[Пэр а́спэра ад а́стра].

Через тернии к звездам, т. е. через трудности к
успеху.

P.

- ***Repetitio est mater studiōrum.***

[Рэпэти́цио эст ма́тэр студио́рум].

Повторение — мать учения.

- ***Sapienti sat.***

[Сапиэ́нти са́т].

Для понимающего достаточно.

R, S

- ***Scientia est potentia.***

[Сциэ́нциа эст потэ́нциа].

Знание — сила.

Афоризм, основанный на высказывании Фрэнсиса Бэкона (1561–1626) — английского философа, основоположника английского материализма.

- ***Sero venientibus ossa.***

[Сэро вэниэнтибус óсса].

Поздно приходящим (остаются) кости.

T, V

- ***Tertium non datur.***

[Тэрциум нон дáтур].

Третьего не дано.

Одно из положений формальной логики.

- ***Vēni. Vidi. Vici.***

[Вэни. Вíди. Вíци].

Пришел. Увидел. Победил (Цезарь).

По свидетельству Плутарха, этой фразой Юлий Цезарь сообщил в письме к своему другу Аминтию о победе над понтийским царем Фарнаком в августе 47 г. до н. э. Светоний сообщает, что эта фраза была начертана на доске, которую несли перед Цезарем во время понтийского триумфа.

- ***Vivat Academia! Vivant professōres!***

[В́иват Акадэ́миа! В́ивант профэ́ссóрэс!]

*Да здравствует университет, да здравствуют
профессора!*

Строка из студенческого гимна «Gaudeāmus».



- ***Volens nolens.***

[Вóленс нóленс].

Волей-неволей; хочешь — не хочешь.

Рекомендуемая литература

1. М.Нисенбаум. *Via latina ad ius*. Учебник латинского языка. – Москва: Юристъ, 1996
2. Ю.Варонин. Алфавитный латинско-русский словарь. – ЗАО «ТКАМП», 1998
3. Т.Г.Казаченок. Крылатые латинские изречения. – Минск: «Вышэйшая школа», 1993

Интернет- ресурсы

- *<http://detochki-doma.ru/latinskie-poslovitsyi-s-perevodom/>*